

# QUICK GUIDE

**LT** **Trumpas vadovas nepakeičia įdiegimo instrukcijos ir privalomojo techninio apmokymo montuotojams.**

DIP jungiklis 10 turi būti nustatytas ant ON tam, kad gedimo atveju aktyvuotųsi garso signalizacija. **Nepamirškite** nustatyti rūko laiką ant DIP jungiklių 2, 3 ir 4. Rūko laiko lentelė yra atspausdinta generatoriaus plieninio korpuso viduje.

**Apie atsitiktinio aktyvavimo išvengimą**

Europos Norma rūko apsaugai nustato metodą tam, kad būtų išvengta atsitiktinio rūko generatoriaus aktyvavimo, pavyzdžiui, eksploatacijos metu. Tačiau, schema, pateikta šiame vadove, neapima šio metodo todėl, kad skirtingi signalizacijos įdiegimo rangovai naudoja skirtingą metodą.

**CZ** **Tato stručná příručka nenahrazuje návod k instalaci a povinné technické školení pro instalační techniky.**

DIP přepínač číslo 10 by měl být nastaven v poloze ON, aby se akustická signalizace aktivovala v případě poruchy.

**Nezapomeňte** nastavit mlhový časovač na DIP přepínači 2, 3 a 4. Tabulka pro nastavení času zamlžení je vyobrazena uvnitř ocelového krytu.

**O zamezení náhodné aktivace**

Evropská norma pro mlhovou ochranu předpisuje postup, aby se zabránilo náhodné aktivaci mlhového generátoru - např. během servisu. Nicméně výše uvedené schéma nezobrazuje toto zapojení, protože postup zapojení se liší instalace od instalace.

**SI** **Ta hitri vodič ne nadomešča v celoti navodil za instalacijo in tehničnega treninga za intalaterje.**

Stikalo (DIP switch) 10 naj bo nastavljeno na ON, kar omogoča zvočno opozorilo v primeru napake sistema.

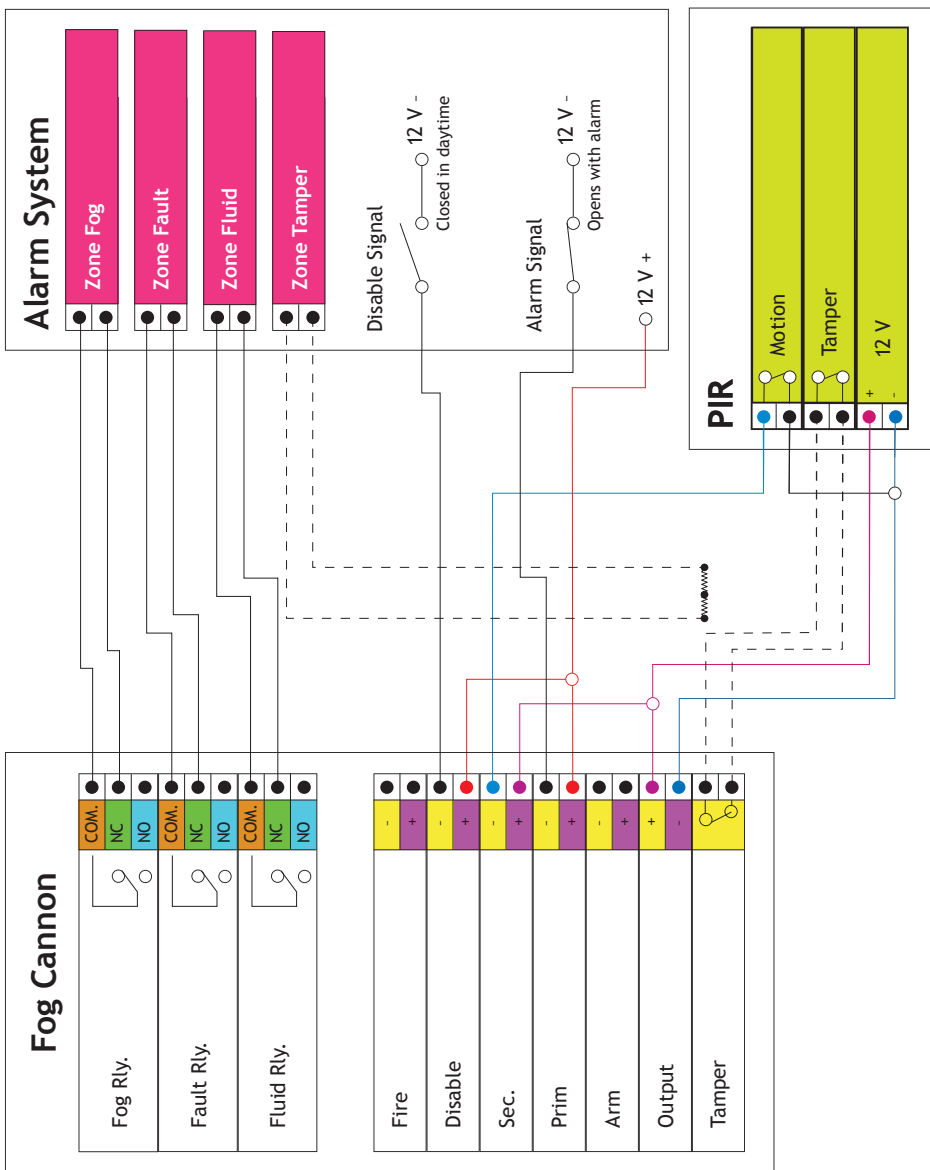
**POMEMBNO:** Nastavitev časa izpusta varnostne megle se izvede na stikalih (DIP switch) 2, 3 in 4. Tabela za nastavitev časa izpusta se nahaja na notranji strani kovinskim pokrovom generatorja varnostne megle.

**Kako se izognemo neželjeni aktivaciji/prožitvi generatorja varnostne megle**

Evropska norma za varnostno meglo predpisuje postopke za izogib neželjeni aktivaciji/prožitvi generatorja varnostni megle - tudi v primeru servisa. Vendar zgornji diagram postopkov ne vključuje, ker instalaterji sistemov uporabljajo različne postopke, glede na situacijo.



SECURED IN SECONDS



Nuskenaukite ir gaukite trumpą vadovą / Naskenujte a ziskejte manuály / Skeniraj in pridobi navodila



600i/1100i/2200i



QUMULUS



FOQUS



Xtratus

## Veiksmas/Postup/Postopek

## Patikrinkite/Kontrola/Kontrola

1	<p><b>LT:</b> Prijunkite vieneta prie 230VAC + Įžeminimas. Jam užtruks 15–25 minučių sušilti iki darbinės temperatūros.</p> <p><b>CZ:</b> Připojte jednotku k 230VAC a zemi. Jednotka se bude 15-25 min. zahřívát na provozní teplotu.</p> <p><b>SI:</b> Pravilno povežite enoto na omrežje 220/230 V.Naprava bo potrebovala približno 15-25 minut, da doseže delavno temperature.</p>	<p><b>LT:</b> Patikrinkite, kad faziniai ir nuliniai laidai yra sujungti teisingai.</p> <p><b>CZ:</b> Zkontrolujte správné připojení fáze a nulového vodiče.</p> <p><b>SI:</b> Preverite, da je priklop izveden pravilno (faza, nula).</p>
---	--	--

2	<p><b>DIS</b></p> <p><b>LT:</b> Prijunkite vieneta prie 230VAC + Įžeminimas. Jam užtruks 15–25 minučių sušilti iki darbinės temperatūros. Prijunkite išjungta įvestį prie signalizacijos sistemos 12V DC signalo. Kai signalizacija yra išjungta, DIS turi gauti 12V DC signalą. Kai signalizacija yra įjungta, 12V DC signalas turi išnykti.</p> <p><b>CZ:</b> Vstup disable připojte k 12V DC signálu ze zabezpečovacího systému. Když je alarm deaktivován, musí být DIS napájen. Je-li alarm v poplachu, musí se 12V DC odpojit.</p> <p><b>SI:</b> Pravilno povežite enoto na omrežje 220/230 V. Naprava bo potrebovala približno 15-25 minut, da doseže delavno temperature. Povežite “onemogoči” (disable) vhod na 12V DC signal iz alarmne centrale. Ko je alarm izklopljen mora bit DIS pod napetostjo. Ko pa je vklopljen (v pripravljenosti) mora biti signal 12V DC brez napetosti.</p>	<p><b>LT:</b> Patikrinkite teisingą poliškumą +/- . Kai signalizacija yra išjungta, 'd' raidė turi būti rodoma ekrane. Kai signalizacija yra įjungta, 'd' turi išnykti.</p> <p><b>CZ:</b> Zkontrolujte správnou polaritu + / - . Když je alarm deaktivován, na displeji se zobrazí “d”. Pokud je alarm zapnutý, musí “d” zmizet, protože je vstup odpojen.</p> <p><b>SI:</b> Preverite pravilno polariteto +/- . Ko je alarm izklopljen se mora na monitorju generatorja izpisati znak: 'd'. Ko pa je alarm aktiviran (v pripravljenosti) mora znak 'd' ugasniti, ker mora biti vhod brez napetosti.</p>
---	--	--

3	<p><b>PRIM</b></p> <p><b>LT:</b> Pagrindinė įvestis turi gauti 12V DC iš signalizacijos sistemos. Jeigu signalizacijos signalas yra uždarytas įsilaužimo atveju, DIP 6 yra nustatytas ant ON. Jeigu signalizacijos signalas yra atidarytas, DIP 6 yra nustatytas ant OFF.</p> <p><b>CZ:</b> Primární vstup musí být napájen 12V DC ze zabezpečovacího systému. Pokud je signál z alarmu sepnutý v případě vloupání, je DIP 6 v poloze ON. Je-li signál rozpínací, je DIP 6 v poloze OFF.</p> <p><b>SI:</b> Primarni vhod (primary input) mora biti napajan z 12V DC iz alarmne centrale. Če je signal alarmne centrale v primeru vloma zaprt (NO), mora biti stikalo (DIP switch) 6 nastavljeno na ON. Če pa je signal na alarmni centrali v primeru vloma odprt (NC) pa mora biti stikalo (DIP switch) 6 nastavljen na OFF.</p>	<p><b>LT:</b> Signalizacijos įjungimo atveju, 'P' raidė turi būti rodoma ekrane. Gedimo atveju, patikrinkite, kad būtų 12V signalas ir, kad DIP 6 jungiklis yra nustatytas teisingai.</p> <p><b>CZ:</b> Pokud je alarm aktivován, musí být na displeji zobrazeno “P”. V případě chyby zkontrolujte funkci 12V vstupu a výstupu a správné nastavení DIP 6.</p> <p><b>SI:</b> Preverite, da je v primeru aktivacije alarma ne monitorju generatorja izpisan znak “P”. V primeru nepravilnosti preverite povezavo napajanja 12V in če je nastavitav stikala (DIP switch) 6 pravilna.</p>
---	--	---

4	<p><b>SEC</b></p> <p><b>LT:</b> Prijunkite antrinę įvestį prie PIR (patikrinant jutiklius). PIR gauna 12V DC iš ruko generatoriaus tiekimo. Tiekite 12V- į PIR kontaktą ir prijunkite prie SEC-. Prijunkite 12V + prie SEC + ir prie ruko generatoriaus gnybtų. PIR kontaktas turi normalią nutraukimo funkciją. Nustatykite DIP 7 ant OFF.</p> <p><b>CZ:</b> Připojte sekundární vstup k PIR (potvrzovací detektor). PIR je napájeno 12V DC z vestavného 12V napájení v mlhovém generátoru. Napájení 12V - přes kontakty PIR detektoru připojte k SEC. - Pokud má PIR detector normální rozpínací funkci, nastavte DIP 7 do polohy OFF.</p> <p><b>SI:</b> Povežite sekundarni vhod z detektorjem PIR (potrditveni senzor). Detektor PIR je vezan na 12V DC napajanje iz generatorja varnostne megle. Poveži 12V preko detektorja in poveži na sekundarni vhod (SEC). Povezava 12V + SEC + glavna plošča na generatorju varnostni megle. Vezava detektorja PIR ima klasično - prekini funkcijo. Stikalo (DIP switch) 7 nastavite na OFF.</p>	<p><b>LT:</b> Patikrinkite teisingą poliškumą +/- . Kai PIR yra aktyvuotas, 'S' raidė rodoma ekrane. Gedimo atveju, patikrinkite, kad PIR veikia teisingai ir, kad DIP 7 jungiklis yra nustatytas teisingai.</p> <p><b>CZ:</b> Zkontrolujte správnou polaritu + / - . Je-li PIR aktivován, na displeji musí být zobrazeno “S”. V případě poruchy, zkontrolujte, zda PIR správně pracuje a že DIP 7 je správné nastaven.</p> <p><b>SI:</b> Preverite pravilno polariteto +/- . Ko je detektor PIR aktiviran se mora na monitorju generatorja izpisati znak “S”. V primeru nepravilnosti preverite, če detektor PIR deluje pravilno in če je stikalo (DIP switch) 7 pravilno nastavljeno.</p>
---	--	---

5	<p><b>ARM</b></p> <p><b>LT:</b> Šį įvestis dažniausiai yra nenaudojama. Nustatykite DIP 5 jungiklį ant OFF.</p> <p><b>CZ:</b> Tento vstup není obvykle používán. Nastavte DIP 5 do polohy OFF.</p> <p><b>SI:</b> Ta vhod se praviloma ne uporablja. Stikalo (DIP switch) 5 nastavite na OFF.</p>	<p><b>LT:</b> Patikrinkite, kad 'A' raidė būtų rodoma ekrane.</p> <p><b>CZ:</b> Přesvědčte se, že je “A” zobrazeno na displeji.</p> <p><b>SI:</b> Preverite, če se na monitorju generatorja izpiše znak “A”.</p>
---	--	--

6	<p><b>LT:</b> Vienetas yra paruoštas bandymui, kai jis yra visiškai sušiles. Nepamirškite nustatyti ruko laiką ant DIP jungiklių 2, 3 ir 4.</p> <p><b>CZ:</b> Jednotka je připravena na testování, když je plně nahřátá. Nezapomeňte nastavit mlhový časovač na DIP přepínačích 2, 3 a 4.</p> <p><b>SI:</b> Generator varnostne megle je pripravljen na preizkus, ko je popolnoma segret. Za nastavitav časa izpusta varnostni megle uporabite stikala (DIP switches) 2, 3 and 4.</p>	<p><b>LT:</b> Ekrane paprastai Jūs matysite: <b>H/r-d-A-b-A-t-c</b> (žiūrėkite reikšmę instrukcijoje arba plieno korpuso viduje). Tam, kad aktyvuoti ruko generatorių, <b>r-A-P-S</b> turi būti rodoma ekrane. Reikšmė:  <b>r-</b> Vienetas yra sušiles.  <b>A-P-S</b> Visi trigeriai yra aktyvus ir DIS (d) neblokuoja ruko generatoriaus.</p> <p><b>CZ:</b> Displej bude nepřetržitě blikat, typické jsou tyto znaky: <b>H/r-d-A-b-A-t-c</b> (viz významy v manuálu nebo uvnitř ochranného krytu). K aktivaci mlhového generátoru musí být na displeji zobrazeny tyto znaky: <b>r-A-P-S</b>. Význam:  <b>r-</b> jednotka je nahřátá  <b>A-P-S</b> všechny aktivací vstupy jsou aktivní a DIS (d) neblokuje přístroj.</p> <p><b>SI:</b> Preverite, če se na monitorju generatorja izpisujejo znaki: <b>H/r-d-A-b-A-t-c</b> (pomen poglejte v navodilih ali na notranji strani kovinskega pokrova). Da lahko pride do pravilne prožitve generatorja se mora na monitorju izpisati zaporedje znakov: <b>r-A-P-S</b>. Pomeni:  <b>r-</b> generator je segre  <b>A-P-S</b> Vsi prožilci - aktivatorji so aktivni in DIS (d) ne blokira generatorja.</p>
---	---	--

7	<p><b>LT:</b> Prieš užbaigiant įdiegimą, pagalvokite apie išeinamųjų signalų poreikį ir sujungimo metodą. Schema, pateikta šiose vadove, rodo tik relės jungčių principą. Tai priklauso nuo to, ką individuali signalizacijos sistema sugeba. "Tamper" grandinė (tamper circuit) nėra rodoma. Ruko generatorius turi normalų "tamper" jungiklį, kuris gali būti integruotas į grandinę. Visada prisiminkite nuodugnai patikrinti, kad signalizacijos sistema, ruko generatorius ir PIR jutikliai veikia gerai kartu ir, kad ruko kiekio užteks efektyviai padegti patalpą.</p> <p><b>CZ:</b> Před koncem instalace rovněž zvažte potřebu a způsob připojení výstupních signálů. Schéma na zadní straně pouze ukazuje princip připojení relé. Ty jsou závislé na možnostech zapojení zabezpečovacího systému. Obvod tamperu není zobrazen. Mlhový generátor má ochranný kontakt, který může být součástí ochranného obvodu zabezpečovacího systému. Nikdy nezapomeňte provést kompletní systémový test, aby jste zkontrolovali správnou součinnost zabezpečovacího systému, mlhového zabezpečení a PIR senzoru a zajistili, že množství mlhy pokryje zabezpečený prostor podle očekávání.</p> <p><b>SI:</b> Predno zaključite z namestitvijo - montažo generatorja razmislite še o morebitnih povezavah izhodnih signalov. Diagram na drugi strani prikazuje zgolj možnosti povezave brezpotencialnih kontaktov. Vsekakor so te povezave odvisne od možnosti, ki jih podpira posamezna alarmna centrala. Na shemi ni prikazana tamper vezava. Vsekakor pa ima generator varnostni megle tamper stikalo, ki se lahko integrira v klasično tamper vezavo alarmne centrale. Vedno preverite v celoti ali so alarmna centrala, generator varnostne megle in detektor PIR pravilno povezani in delujoči in če je nastavitav izpusta količine varnostne megle primerna za varovani prostor.</p>	
---	--	--